



**ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΑΠΟ
ΕΔΩ**

[Ελληνικά]

Početak rada

[Hrvatski]

Începeți aici

[Română]



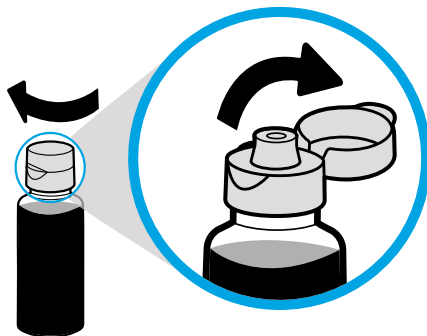
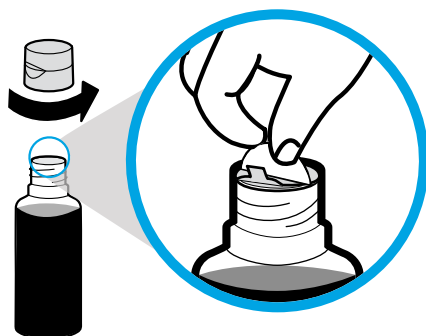
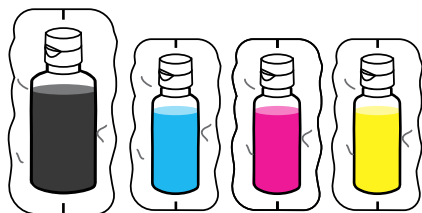
**Slovenščina
Srpski**

1

Πλήρωση δοχείων μελάνης EL

Punjenje spremnika tintom HR

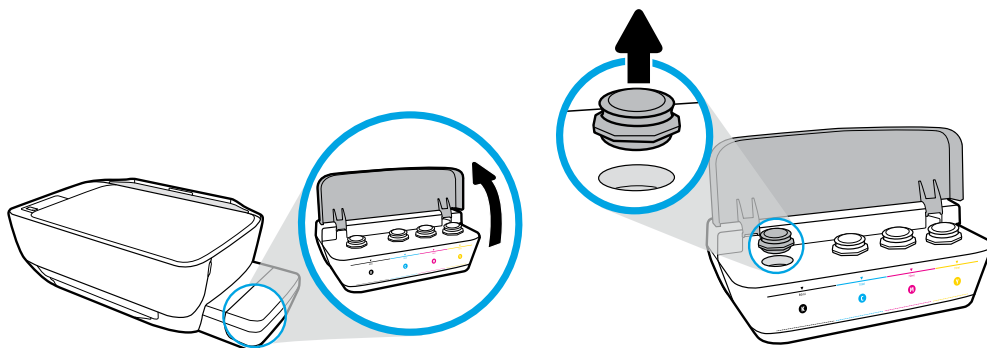
Umplerea rezervoarelor de cerneală RO



Αφαιρέστε το καπάκι από τη φιάλη μαύρης μελάνης και αφαιρέστε την προστατευτική ταινία. Επανατοποθετήστε το καπάκι, βιδώστε το και ανοίξτε το.

Uklonite čep s bočice s crnom tintom, a zatim i zaštitu. Vratite čep i otvorite poklopac.

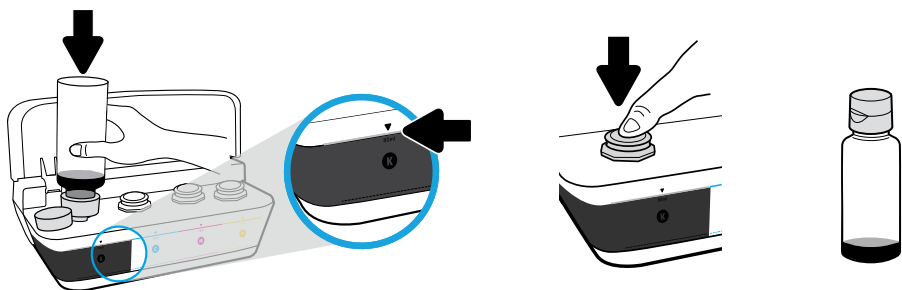
Scoateți capacul sticlei negre, înderătați sigiliul. Puneți capacul la loc, deschideți clapa.



Ανοίξτε το κάλυμμα των δοχείων μελάνης. Αφαιρέστε το πώμα από το δοχείο μαύρης μελάνης.

Otvorite poklopac spremnika s tintom. Uklonite čep sa spremnika s crnom bojom.

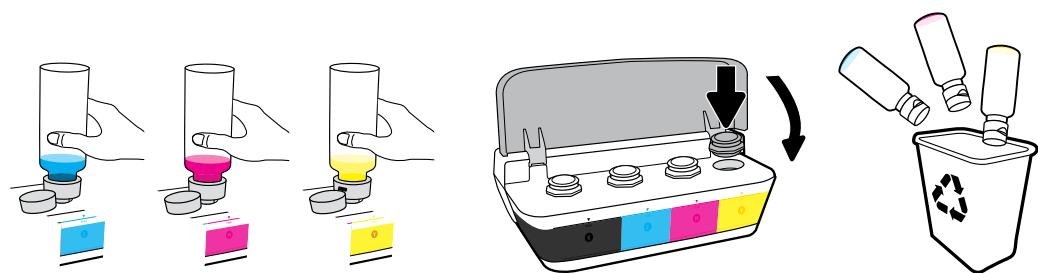
Deschideți capacul rezervoarelor de cerneală. Scoateți dopul de la rezervorul negru.



Κρατήστε τη φιάλη μελάνης μέσα στο στόμιο του δοχείου. Γεμίστε με μελάνη μέχρι τη γραμμή. Επανατοποθετήστε το πώμα και πιέστε το δυνατά για να κλείσει.

Držite bočicu na mlaznici spremnika. Napunite tintom do crte. Vratite čep i čvrsto pritisnite da se zatvori.

Țineți sticla pe duza rezervorului. Umpleți cu cerneală până la linie. Puneți dopul la loc și apăsați ferm pentru a-l închide.



Επαναλάβετε τα βήματα για κάθε χρώμα. Κλείστε το κάλυμμα. Αποθηκεύστε τη μαύρη μελάνη που περισσεύει για χρήση σε νέο γέμισμα.

Ponovite korake za svaku boju. Zatvorite poklopac. Spremite preostalu crnu tintu za ponovno punjenje.

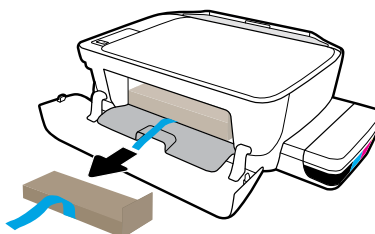
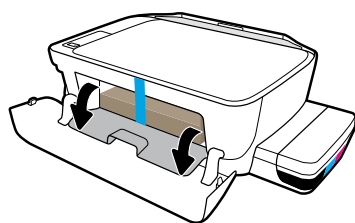
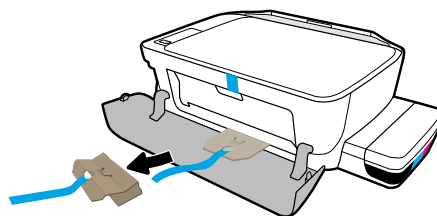
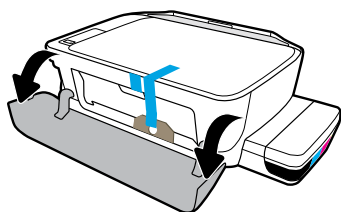
Repetati pașii pentru fiecare culoare. Închideți capacul. Păstrați cerneala neagră rămasă, pentru reumplere.

2

Αποσυσκευασία και ενεργοποίηση **EL**

Raspakirajte i uključite **HR**

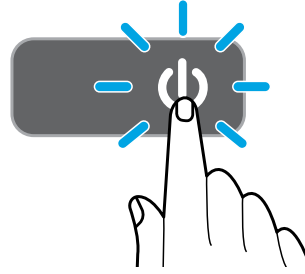
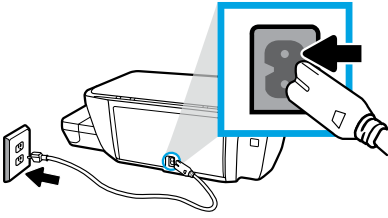
Despachetarea și pornirea alimentării **RO**



Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, την ταινία και τα δύο προστατευτικά από χαρτόνι.

Uklonite pakiranje, traku i dva kartonska umetka.

Îndepărtați materialul de ambalare, banda și cele două piedici din carton.



Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.


Priključite kabel za napajanje i uključite pisač.

Conectați cablul de alimentare și porniți imprimanta.



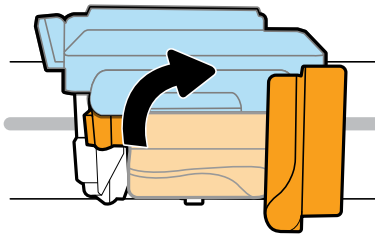
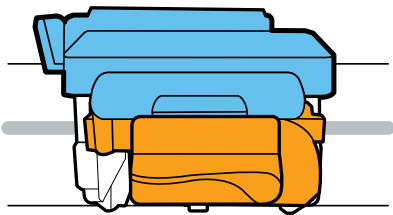
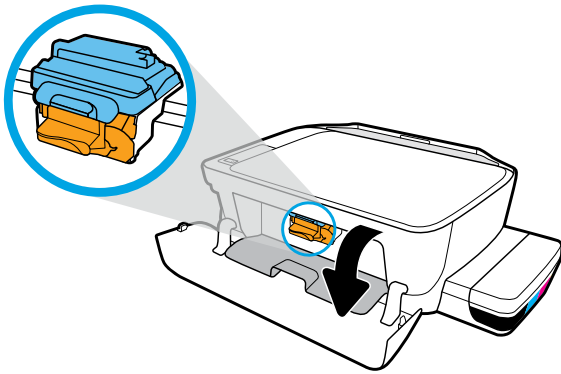
USB



 Συνδέστε το καλώδιο USB μόνο όταν σας ζητηθεί κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης του λογισμικού.

Ponovno priključite USB kabel samo kada se to zatraži tijekom instalacije softvera.

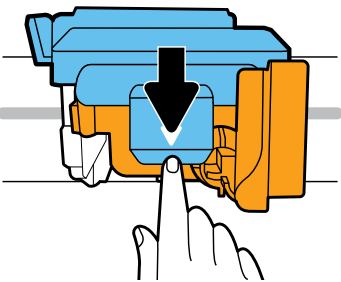
Conectați cablul USB numai atunci când vi se solicită în timpul instalării software-ului.



Περιμένετε μέχρι ο φορέας εκτύπωσης να μετακινηθεί στο κέντρο και να σταματήσει.
Γυρίστε την πορτοκαλί λαβή.

Pričekajte da se nosač spremnika za ispis pomakne na sredinu uređaja i zaustavi. Zakrenite narančastu ručicu.

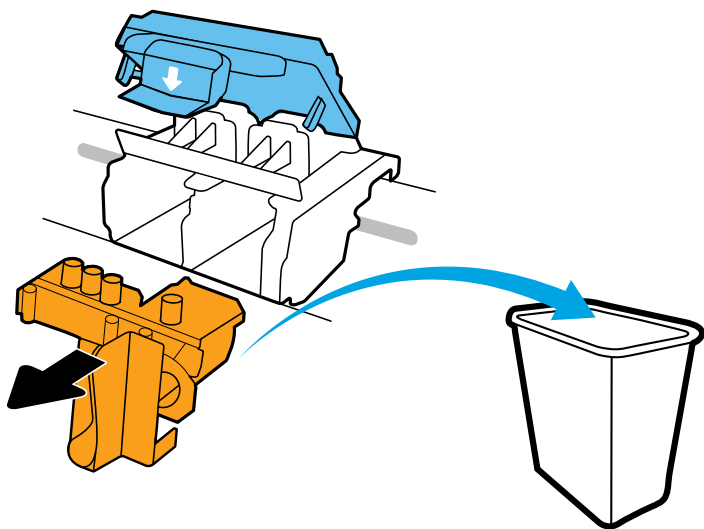
Așteptați să se deplaseze carul de imprimare spre centru și să se oprească. Rotiți mânerul portocaliu.



Πιέστε την μπλε ασφάλεια προς τα κάτω για να ανοίξει.

Da biste otvorili, pritisnite plavi zasun.

Apăsați pe zăvorul albastru pentru a-l deschide.



Αφαιρέστε και πετάξτε το πορτοκαλί πλαστικό κομμάτι. Κάντε προσεκτικές κινήσεις για να αποφύγετε τυχόν λεκέδες από τη μελάνη.

Uklonite narančasti komad plastike i odložite ga u otpad. Rukujte oprezno da biste spriječili nastanak mrlja od tinte.

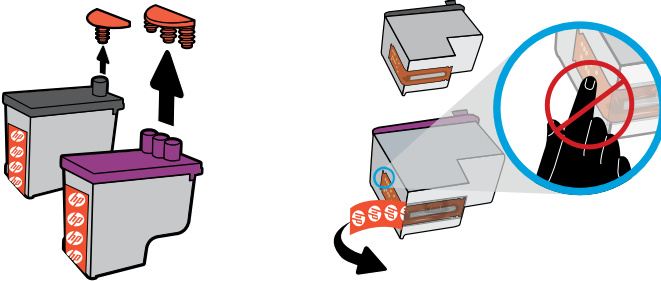
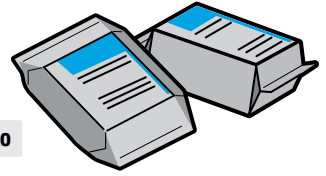
Scoateți și aruncați piesa din plastic portocaliu. Procedați cu atenție, pentru a evita pătarea cu cerneală.

3

Τοποθέτηση κεφαλών εκτύπωσης EL

Instaliranje ispisnih glava HR

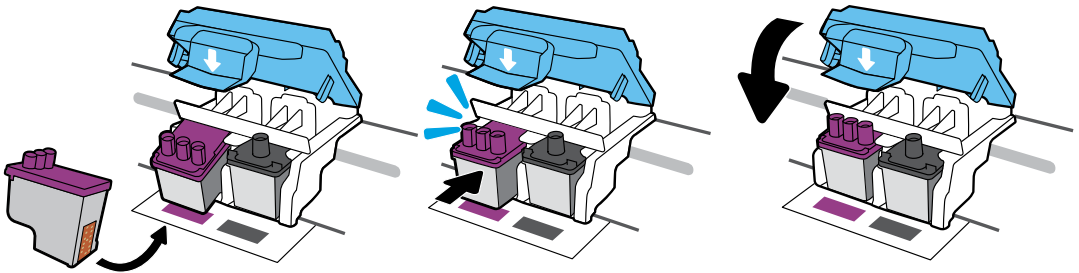
Instalarea capetelor de imprimare RO



Αφαιρέστε τα πώματα από το πάνω μέρος των κεφαλών εκτύπωσης και αφαιρέστε την ταινία από τις επαφές τραβώντας τις γλωττίδες.

Skinite čepove s vrhova ispisnih glava, a zatim trake s kontaktata tako da ponučete jezičce.

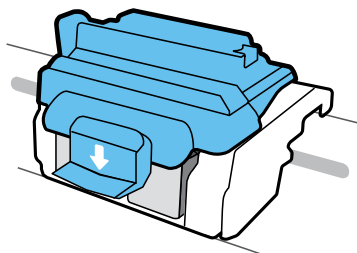
Scoateți dopurile din partea superioară a capetelor de imprimare, apoi îndepărtați banda de pe contacte utilizând urechile de tragere.



Σύρετε τις κεφαλές εκτύπωσης προς τα μέσα έως ότου ασφαλίσουν. Κλείστε καλά την μπλε ασφάλεια.

Gurajte ispisne glave dok ne sjednu na mjesto. Čvrsto zatvorite plavi zasun.

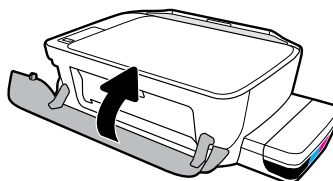
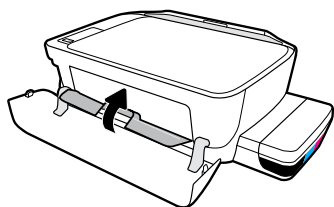
Glisați capetele de imprimare spre interior până când se fixează pe poziție. Închideți ferm zăvorul albastru.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μετά την τοποθέτηση των κεφαλών εκτύπωσης, η μπλε ασφάλεια πρέπει να παραμένει κλειστή.

VAŽNO! Nakon umetanja ispisne glave plavi zasun mora biti zatvoren.

IMPORTANT! După instalarea capetelor de imprimare, țineți închis zăvorul albastru.



Κλείστε τη θύρα πρόσβασης στις κεφαλές εκτύπωσης και, στη συνέχεια, κλείστε την μπροστινή θύρα.

Zatvorite vratašca za pristup ispisnoj glavi, a zatim zatvorite prednja vratašca.

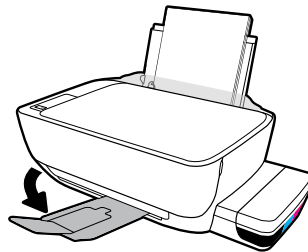
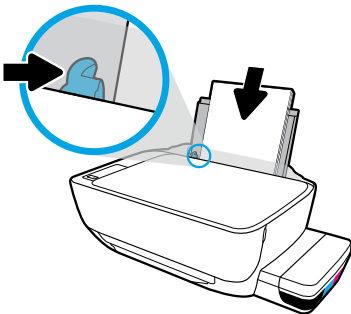
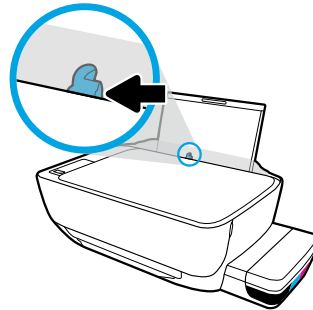
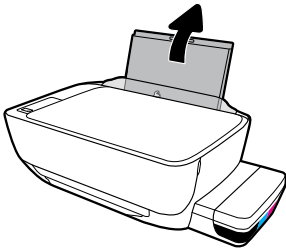
Închideți ușa de acces la capetele de imprimare, apoi închideți ușa frontală.

4

Τοποθέτηση χαρτιού EL

Umetanje papira HR

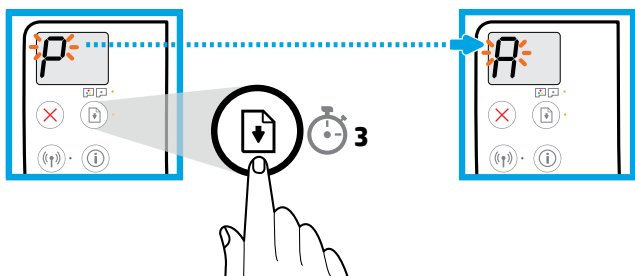
Încărcarea hârtiei RO




Τραβήξτε έξω τον δίσκο εισόδου. Τοποθετήστε απλό λευκό χαρτί και προσαρμόστε τον οδηγό. Τραβήξτε έξω τον δίσκο εξόδου και την προέκταση.


Izvučite ulaznu ladicu. Umetnite običan bijeli papir i prilagodite vodilicu. Izvučite izlaznu ladicu i produžetak.

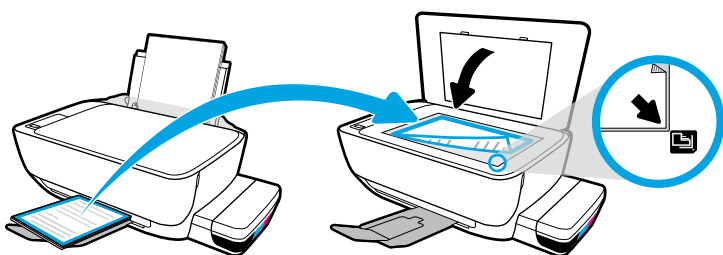
Trageți în afară tava de intrare. Încărcați hârtie albă simplă și reglați ghidajul. Trageți în afară tava de ieșire și extensia.



Πατήστε  (Συνέχεια) για 3 δευτερόλεπτα. Όταν το "P" που αναβοσβήνει γίνει "A", θα εκτυπωθεί η σελίδα ευθυγράμμισης.

Pritisnite  (Nastavi) i držite 3 sekunde. Pričekajte da se stranica za poravnanje ispiše kada se slovo koje trepće promijeni iz "P" u "A".

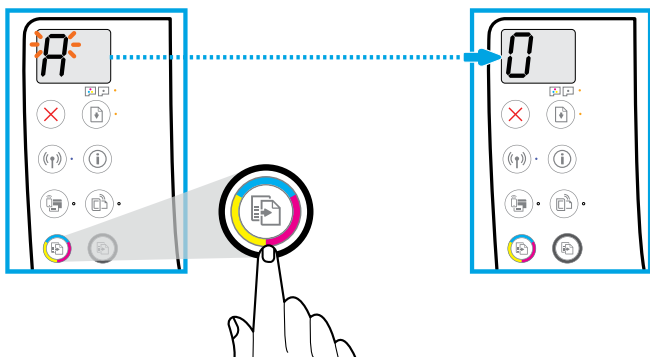
Apăsați  (Reluare) timp de 3 secunde. Așteptați să se imprime pagina de aliniere când litera „P” cliptoare devine litera „A”.



Τοποθετήστε τη σελίδα ευθυγράμμισης στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή.

Postavite stranicu za poravnanje na staklo skenera.


Așezați pagina de aliniere pe geamul scannerului.





i Ο εκτυπωτής ενδέχεται να παράγει προσωρινά ανεπαίσθητους ήχους.

Iz pisača mogu privremeno dopirati tihi zvukovi.

Imprimanta poate emite temporar sunete slabe.

Πατήστε  (Έγχρωμη αντιγραφή) για να ολοκληρώσετε την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Συνεχίστε τη ρύθμιση όταν το "A" γίνει "0".

Pritisnite  (Kopija u boji) da biste dovršili postupak poravnanja ispisne glave. Nastavite s postavljanjem kada slovo "A" postane "0".

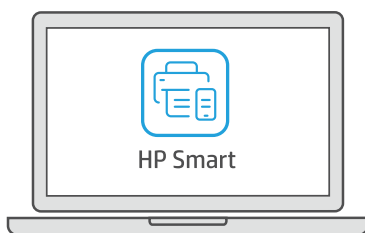
Apăsați  (Copiere color) pentru a finaliza alinierea capetelor de imprimare. Continuați configurarea când litera „A” devine cifra „0”.

5

Ολοκλήρωση της ρύθμισης στο 123.hp.com EL

Dovršavanje postavljanja u 123.hp.com HR

Finalizarea configurării de la 123.hp.com RO



123.hp.com

Κατεβάστε το λογισμικό HP Smart για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του εκτυπωτή.

Preuzmite HP Smart da biste dovršili postavljanje pisača.

Descărcați programe software HP Smart pentru a finaliza configurarea imprimantei.



hp.com/support/printer-setup



EL Έχετε πρόβλημα με τα πρώτα βήματα; Βρείτε πληροφορίες και βίντεο για τη ρύθμιση στο Internet.

HR Problemi s početkom rada? Na internetu možete pronaći informacije i videozapise o postavljanju.

RO Aveți probleme? Găsiți informații de configurare și videoclipuri online.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε τις παρακάτω σελίδες, για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον εκτυπωτή σας.

VAŽNO: pročitajte sljedeće stranice da biste spriječili oštećenje pisača.

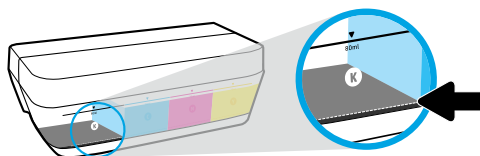
IMPORTANT: Citiți următoarele pagini pentru a preveni deteriorarea imprimantei.



Διατηρείτε πάντα τα κατάλληλα επίπεδα μελάνης EL

Uvijek održavajte odgovarajuće razine tinte HR

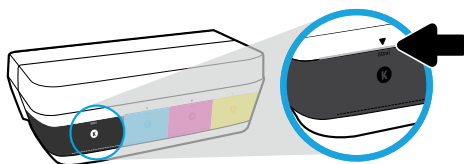
Mențineți întotdeauna niveluri corespunzătoare ale cernelei RO



Αναπληρώνετε πάντα τη μελάνη προτού πέσει κάτω από την κάτω γραμμή.

Uvijek napunite tintom prije nego razina padne ispod donje crte.


Reumpleți întotdeauna cu cerneală, înainte ca aceasta să scadă sub linia inferioară.



Γεμίστε με μελάνη μέχρι την πάνω γραμμή. Ενδέχεται να περισσέψει μελάνη στις φιάλες.

Napunite tintom do gornje crte. Nešto tinte može ostati u bočicama s tintom.

Umpleți cu cerneală până la linia superioară. Este posibil ca în sticle să rămână o anumită cantitate de cerneală.

 Οι εργασίες σέρβις ή επισκευής του προϊόντος που απαιτούνται λόγω ακατάλληλης πλήρωσης των δοχείων μελάνης ή/και χρήσης μελάνης άλλου κατασκευαστή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Servis uređaja ili popravci potrebni zbog nepravilnog punjenja spremnika s tintom ili korištenja tinte koju nije proizveo HP nisu pokriveni jamstvom.

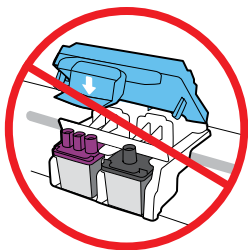
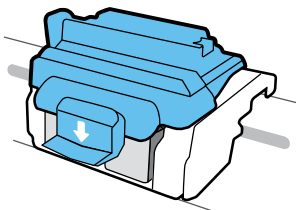
Lucrările de service sau reparațiile produsului necesare ca urmare a umplerii necorespunzătoare a rezervoarelor de cerneală și/sau a utilizării cernelurilor care nu sunt produse de HP nu sunt acoperite de garanție.



Διατηρείτε την ασφάλεια κλειστή EL

Zasun treba biti zatvoren HR

Țineți zăvorul închis RO



Μετά τη ρύθμιση μην ανοίξετε την μπλε ασφάλεια, πάρα μόνο εάν θέλετε να τοποθετήσετε καινούργιες κεφαλές εκτύπωσης ή να μεταφέρετε τον εκτυπωτή εκτός σπιτιού ή γραφείου.

Nakon postavljanja nemojte otvarati plavi zasun, osim ako ne postavljate nove ispisne glave ili premještate pisač izvan svojeg doma ili ureda.

După configurare, nu deschideți zăvorul albastru, decât dacă instalați capete de imprimare noi sau mutați imprimanta în afara locuinței sau biroului.



Μετακίνηση εκτυπωτή μετά την εγκατάσταση EL

Premještanje pisača nakon postavljanja HR

Mutarea imprimantei după configurare RO

Κοντινές αποστάσεις: Εάν θέλετε να μεταφέρετε τον εκτυπωτή εντός του σπιτιού ή του γραφείου, αφήστε την μπλε ασφάλεια κλειστή και διατηρήστε τον εκτυπωτή σε οριζόντια θέση.

Μακρινές αποστάσεις: Εάν θέλετε να μεταφέρετε τον εκτυπωτή εκτός σπιτιού ή γραφείου, επισκεφτείτε τη διεύθυνση hp.com/support ή επικοινωνήστε με την HP.

Μακρινές αποστάσεις: ako pisač premještate unutar doma ili ureda, plavi zasun mora ostati zatvoren, a pisač držite ravno.

Μακρινές αποστάσεις: ako pisač premještate izvan ureda ili doma, posjetite hp.com/support ili se obratite HP-u.

Pe distanță mică: Dacă mutați imprimanta în locuință sau în birou, țineți închis zăvorul albastru și țineți imprimanta în poziție orizontală.

Pe distanță mare: Dacă intenționați să mutați imprimanta în afara locuinței sau biroului, vizitați hp.com/support sau contactați HP.



Premikanje tiskalnika po namestitvi SR

Premeštanje štampača nakon podešavanja SR

Kratka razdalja: če premikate tiskalnik znotraj doma ali pisarne, naj bo modri zapah zaprt, tiskalnik pa v ravnem položaju.

Dolga razdalja: če premikate tiskalnik zunaj doma ali pisarne, pojdite na spletno mesto hp.com/support ali se obrnite na HP.

Mala udaljenost: Ako štampač premeštate u okviru kuće ili kancelarije, neka plava reza ostane zatvorena, a štampač držite u ravnem položaju.

Velika udaljenost: Ako štampač transportujete izvan kuće ili kancelarije, posetite hp.com/support ili kontaktirajte HP.

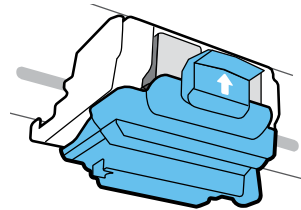
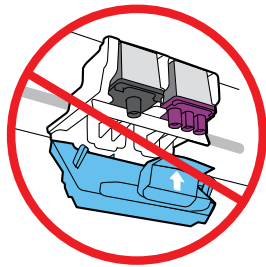


Zapah naj bo zaprt

SL

Neka reza ostane zatvorena

SR



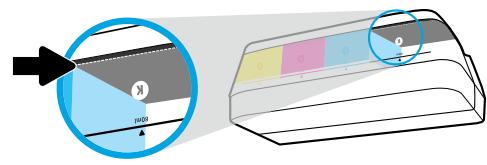
Po končani namestitvi odprite modri zapah samo, če morate namestiti novo tiskalno glavo ali če tiskalnik preneseite zunaj doma ali pisarne.

Nakon podešavanja nemojte otvarati plavu rezu, osim u slučaju da instalirate nove glave štampača ili transportujete štampač izvan kuće ili kancelarije.



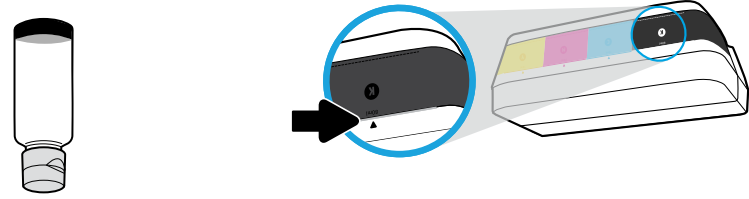
Vedno vzdržujte ustrezne ravni črnila SL

Uvek održavajte odgovarajuće nivoe mastila SR



Črnilo vedno napolnite, preden pade pod spodnjo črto.

Uvek dopunite mastilo pre nego što padne ispod donje linije.



Posodo napolnite do zgornje črte. V stekleničkah lahko ostane nekaj črnila.

Napunite mastilo do gornje linije. Odredenu količinu mastila možete da ostavite u bočicama.



Garancija ne vključuje servisa ali popravil izdelka, potrebnih zaradi napake zaradi polnjenja posod za črnilo in/ali uporabe črnila, ki ni znamke HP.

Servisiranje ili popravke proizvoda koji su rezultat nepravilnog punjenja rezervoara za mastilo i/ili korišćenja mastila koje nije proizvela kompanija HP neće biti pokriveni garancijom.



Dokončanje namestitve 123.hp.com SL

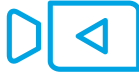
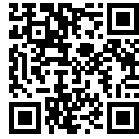
Dovršavanje podešavanja na 123.hp.com SR



Za dokončanje namestitve tiskalnika prenesite programsko opremo HP Smart. Preuzmite HP Smart softver da biste dovršili podešavanje štampača.



hp.com/support/printer-setup



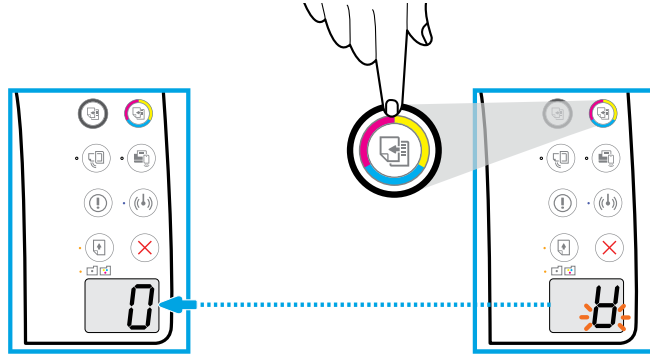
Imate težave z začetnimi koraki? V spletu poiščite informacije in videoposnetke o namestitvi.


Imate problema da počnete? Pronadite informacije o podešavanju i video zapise na mreži.

POMEMBNO: da preprečite poškodbo tiskalnika, preberite spodnje strani.
VAŽNO: Pročitajte sledeče stranice da biste sprečili oštećenje štampača.



! V tiskalniku boste lahko kratek čas slišali tihе zvoke. Štampač može privremeno da emituje slabe zvoke.

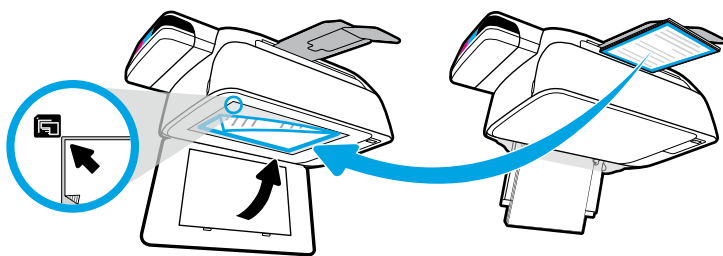



Za dokončanje poravnave tiskalne glave pritisnite gumb  (Barvno kopiranje). Ko se »A« spremeni v »0«, nadaljujte z namestitvijo.


Pritisnite  (Kopija u boji) da biste dovršili poravnavanje glave štampača. Nastavite sa podešavanjem kada »A« postane »0«:

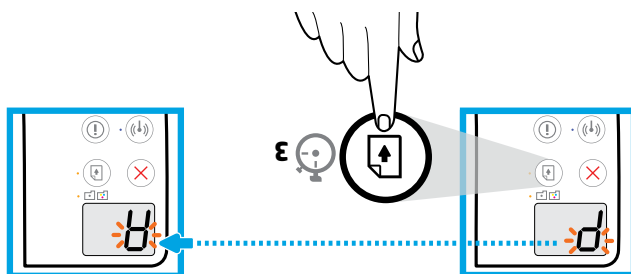
Postavite stranico za poravnanje na staklo skenera.

Stran za poravnavo postavite na staklo skenerja.



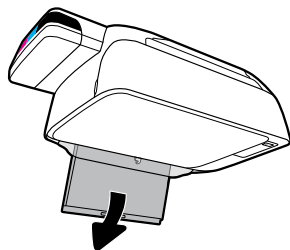
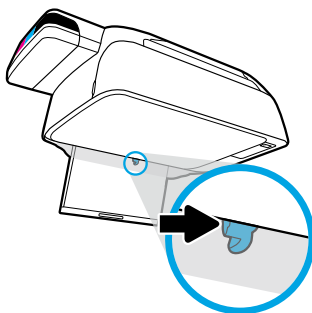
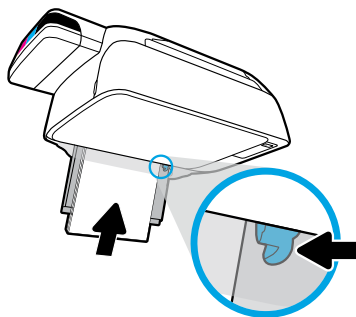
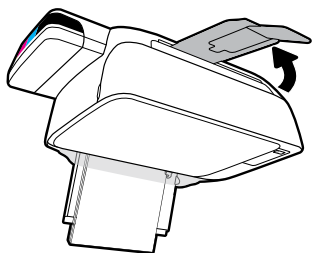
Pritisnite  (Nastavi) na 3 sekunde. Sačekajte dok se stranica za poravnavanje ne odštampa kad trepčuce „P“ postane „A“:

Pritisnite gumb  (Nadaljevanje) in ga pridržite tri sekunde. Ko se utripajoči »P« spremeni v »A«, počakajte, da se natisne stran za poravnavo.



Izvueite ulazno ležište. Ubacite običan beli papir i prilagodite vodiču. Izvueite izlazno ležište i proizetak.

Izvueite vhodni pladenj. Naložite navaden bel papir in prilagodite vodilo. Izvueite izhodni pladenj in podaljsek.



Ubacivanje papirja

Nalaganje papirja



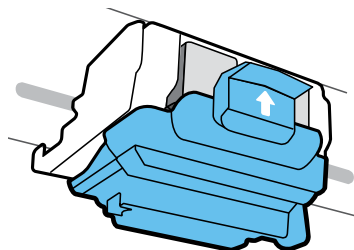
Zatvorite vratanica za pristup glavama štampača, a zatim zatvorite prednja vratanica.

Zaprite vrata za dostop do tiskalnih glav, nato pa še sprednja vrata.



VAŽNO! Neka plava reza ostane zatvorena nakon instalacije glava štampača.

POMEMBNO! Po končani namestitvi tiskalnih glav pazite, da bo modri zapah zaprt.



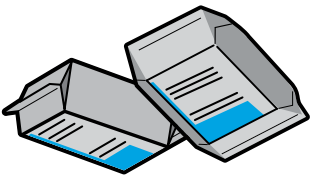
3

Nameščanje tiskalnih glav

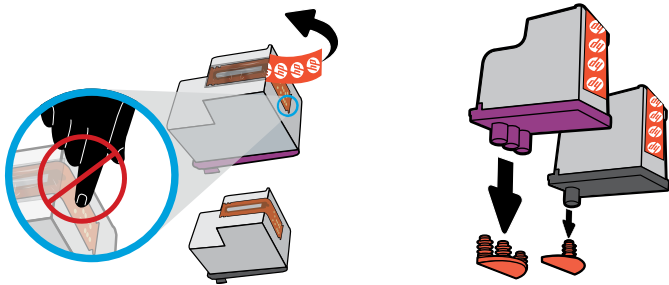
SL

Instalacija glava štampača

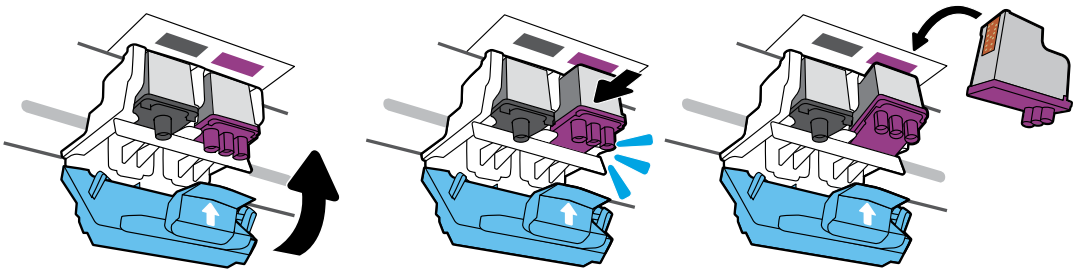
SR



Odstranite pokrovčke z vrha tiskalnih glav, nato pa s pomočjo jezicikov odstranite trak s kontaktov.



Uklonite čepove sa vrhova glava štampača, a zatim skinite traku sa kontakata pomoću jezika za izvlačenje.

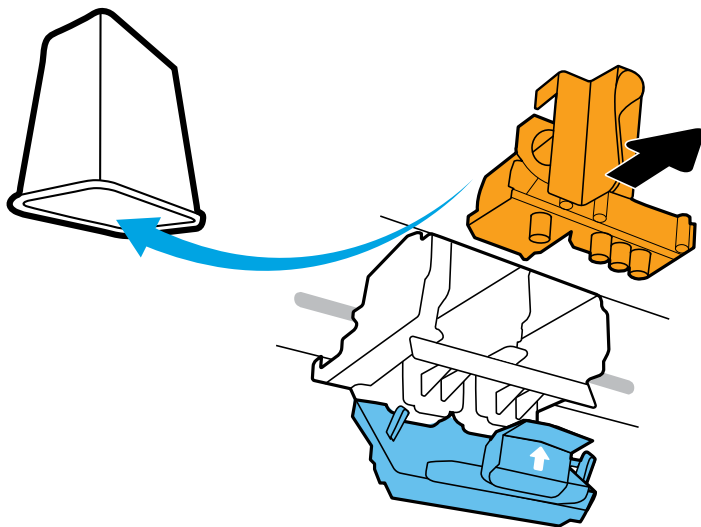


Potisnite tiskalni glav, da se zaskočita na mestu. Trdno zaprite modri zapah.

Gurajte glave štampača unutra dok ne skljonu. Dobro zatvorite plavu rezu.

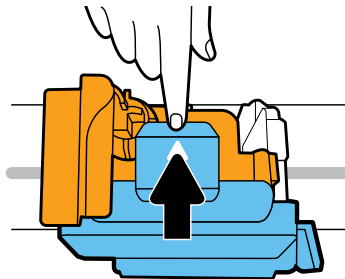
Uklonite i bacte narandžasti plastični deo. Pažljivo rukujte njime da biste izbegli mrlje od mastila.

Odstranite oranžen plastični del in ga zavrzite. Ravnajte previdno, da preprečite madeže črnila.



Pritisnite plavu rezu nadole da biste otvorili.

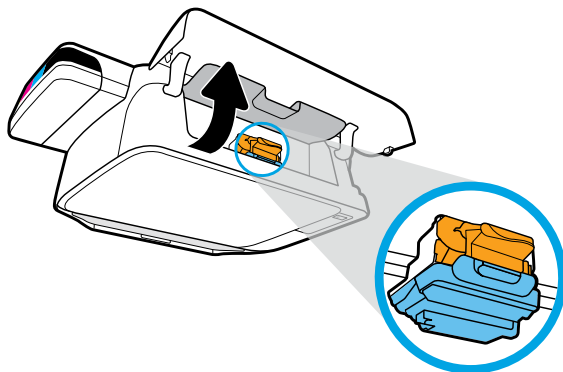
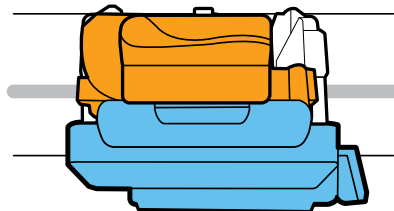
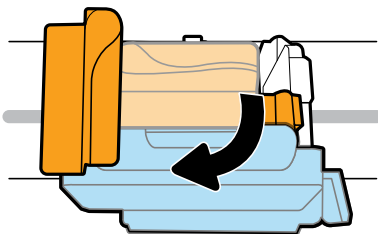
Pritisnite modri zapah, da ga odprete.



dršku.

Sačekajte dok se držač štampača ne pomeri na sredino i zaustavi. Okrenite narančastu

Počakajte, da se nosilec kartuše pomakne na sredino in se ustavi. Zasukajte oranžno ročko.



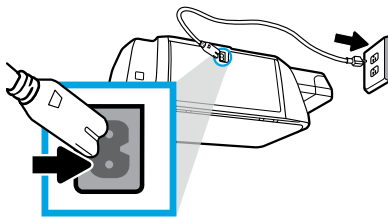
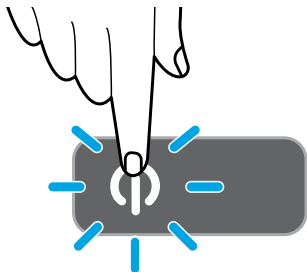
Povežite USB kabl tek kada vam to bude zatraženo tokom instalacije softvera.

Kabel USB priključite šele, ko se med namešćanjem programске opreme prikaže poziv.



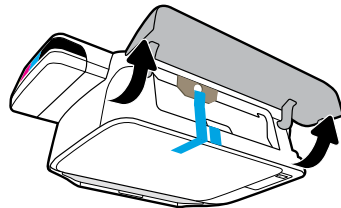
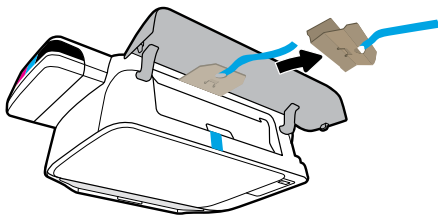
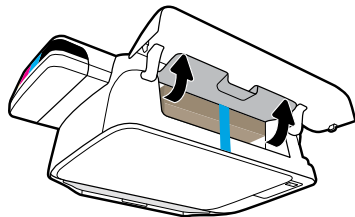
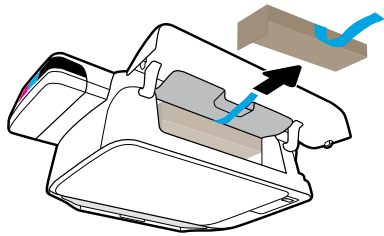
Priključite kabl za napajanje i uključite štampač.

Priključite napajalni kabl in vključite tiskalnik.



Uklonite ambalažu, traku i dva kartonska grančička.

Odstranite pakirno embalažo, trak in kartonski zadrževali.

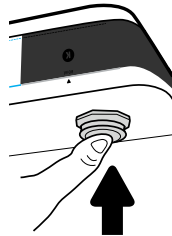
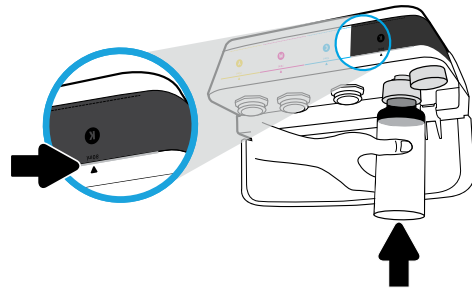


Raspakivanje i uključivanje uređaja **SR**

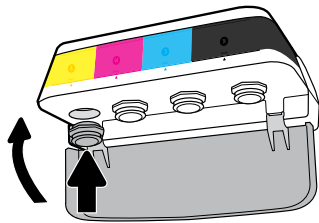
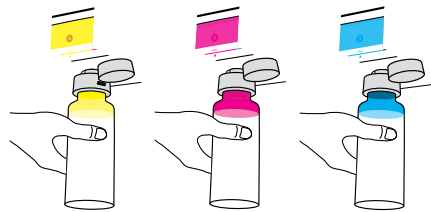
Odstranitev embalaže in vklop naprave **SL**

2

Pridržite stekleničko nad šobo posode. Posodo napolnite do črte. Namestite zamašek in ga trdno pritisnite, da se zapre.



Držite bočico nad raspršivačem rezervoara. Napunite rezervoar do linije. Vratite čep i snažno ga pritisnite da biste ga zatvorili.



Te korake ponovite za vse barve. Zaprite pokrov. Preostalo črno črnilo shranite, da ga boste lahko uporabili za vnovično polnjenje.

Ponovite ove korake za svaku boju. Zatvorite poklopac. Sačuvajte preostalo crno mastilo za kasniju dopunu.

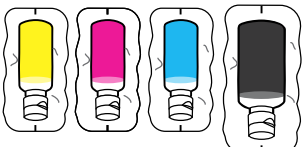


Polnjenje posod za črnilo

SL

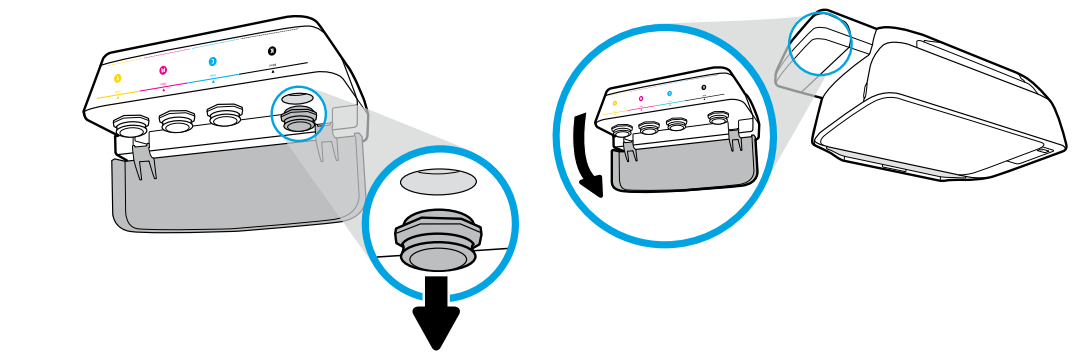
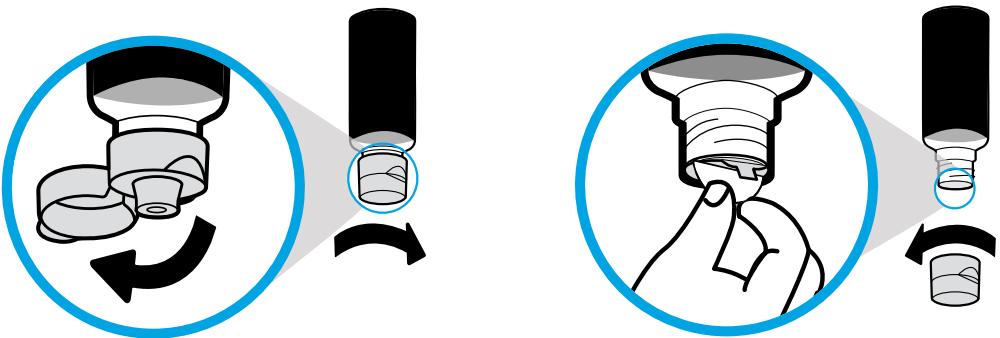
Punjenje rezervoara za mastilo

SR



Odstranite pokrovček črne steklenice in odstranite tesnilo. Znova namestite pokrovček in odprite zamašek.

Uklonite poklopac sa crne bočice, uklonite zaštitni sloj. Vratite poklopac i otvorite njegov gornji deo.

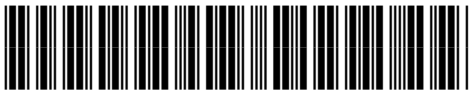


Odprite pokrov posode za črnilo. Odstranite zamašek s posode za črno črnilo.

Otvorite poklopac rezervoara za mastilo. Uklonite čep sa rezervoara za crnu boju.

EL HR RO SL SR

Z4B53-90121



Ελληνικά
Hrvatski
Română

Početak
[Srpski]

Začnite tukaj
[Slovensčina]

